

Religious Leaders' meeting
"Combating poverty and social exclusion : a key challenge for Europe"
Introductory remarks by the President of the European Council,
Herman Van Rompuy

Madame (ce dont je me réjouis)
et Messieurs,
en vos titres et qualités,

C'est, vous le savez, la première fois que je participe à cette réunion et je tiens, à mon tour, à vous remercier d'avoir répondu positivement à cet appel au dialogue.

Dialogue certes prévu par le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne en son article 17 mais, pour ce qui me concerne, dialogue également fortement souhaité.

Fortement souhaité car j'aimerais vous écouter, vous qui, chacun à votre manière, êtes des pontifes, c'est-à-dire des "jeteurs de ponts", ponts entre les personnes, ponts qui relient au sens "religare" et ponts qui nous remettent en question et nous font regarder au plus profond de nous, au sens "relegere", se recueillir, relire en nous.

"Pont entre les personnes" disais-je en vous qualifiant, pont vers les autres, pont vers l'Autre, le "différent de moi", celui à qui je suis lié par et grâce à une certaine transcendance.

Transcendance, élément tiers, que ce "tiers élément" soit d'ordre social pour les uns ou spirituel pour les autres ou, pour vous comme pour moi, d'ordre à la fois social et spirituel, même si, adepte moi aussi de la méthode apophasique, je ne me permettrai pas de qualifier cette transcendance spirituelle afin de ne pas réduire ce que nous ne pouvons qu'approcher ...

And that's why your opinion, I would even say your guidance about how to combat poverty and social exclusion, is for us, for me and for the European Union so important. It is one of our missions according to the Lisbon Treaty and one of our main strategic targets (2020)

Of course, we all know that this issue is mainly linked with homelessness, with a better access to the labour market, with the possibility to apply for health services, with, indeed, what can be called "the material conditions of life".

But combating poverty and social exclusion is also, in essence, willing to restore human dignity, the dignity of both men and women. And that is why societal, cultural and ethical questions should also be taken into account.

So handelt es sich bei den neuen Armen oftmals um Menschen – häufig mit Kindern – , die plötzlich allein im Leben stehen. Armut hängt also auch mit mangelndem sozialem und familiären Kapital in unserer Gesellschaft zusammen. Aber der Kampf gegen die Armut ist der Kampf für die Armen. Dabei denke ich natürlich an Franz von Assisi, den "Poverello". Wir dürfen nicht vergessen, dass es um Menschen geht, nicht nur um Strukturen, und dass wir als Menschen eine Beistandspflicht gegenüber anderen Menschen haben. Natürlich hat die Gemeinschaft als Gemeinschaft Pflichten. Aber irgendwo in uns müssen wir Franziskaner sein. Dann erst sind wir eine Gesell-schaft oder eine Gemein-schaft.

So, please, tell us your views and the views of your communities about how to combat poverty and social exclusion, how to combat this scourge that affects, in a way or another, more than 80 million persons in Europe, a figure that represents about eight times the population of my home country ! And bring us this "spiritual tone" that mankind needs today more than ever.

Press conference
Religious Leaders' Meeting

(Some words after President Barroso)

The President of the European Commission, my friend Jose Manuel, has issued the invitations for this meeting and I thank him for having done so. As you all know, it is the first time I am part to this dialogue foreseen in the Treaty on the functioning of the European Union in its Article 17.

J'ai écouté très attentivement quelles étaient les quelques pistes de réflexion que les autorités religieuses nous ont présentées pour combattre la pauvreté et l'exclusion sociale et je ne doute pas qu'elles seront prises en compte dans les discussions que nous aurons, chacun d'entre nous, dans nos instances respectives.

Pistes d'ordre matériel mais aussi d'ordre social, culturel et éthique, toute personne ayant non seulement le droit mais aussi le devoir d'être considérée dans sa plénitude, c'est-à-dire comme un être humain unique faisant partie intégrante d'une société avec laquelle il interagit.

J'écouterai tout aussi attentivement les autorités non confessionnelles quand nous les rencontrerons le vendredi 15 octobre prochain, selon un schéma identique, j'insiste.

I thank you and I am ready, as we all are, to try to answer the questions you may have.